

Obtokový ventil / zapalovací plynový ventil VBY 8

NÁVOD K PROVOZU

· Edition 10.22 · CS ·



OBSAH

1 Bezpečnost	1
2 Kontrola použití	2
3 Zabudování	2
4 Elektroinstalace	3
5 Kontrola těsnosti	3
6 Uvedení do provozu	4
7 Technické údaje	4
8 Životnost	5
9 Logistika	5
10 Likvidace	5
11 Certifikace	6

1 BEZPEČNOST

1.1 Pročíst a dobře odložit



Pročtěte si tento návod pečlivě před montáží a spuštěním do provozu. Po montáži předejte tento návod provozovateli. Tento přístroj musí být instalován a spuštěn do provozu podle platných předpisů a norem. Tento návod naleznete na internetové stránce www.docuthek.com.

1.2 Vysvětlení značek

1, 2, 3, a, b, c = pracovní krok

→ = upozornění

1.3 Ručení

Za škody vzniklé nedodržáním návodu nebo účelu neodpovídajícím použitím neprobíráme žádné ručení.

1.4 Bezpečnostní upozornění

Relevantní bezpečnostní informace jsou v návodu označeny následovně:

⚠ NEBEZPEČÍ

Upozorňuje na životu nebezpečné situace.

⚠ VÝSTRAHA

Upozorňuje na možné ohrožení života nebo zranění.

⚠ POZOR

Upozorňuje na možné věcné škody.

Všechny práce smí provést jen odborný a kvalifikovaný personál pro plyn. Práce na elektrických zařízeních smí provést jen kvalifikovaný elektroinstalatér.

1.5 Přestavba, náhradní díly

Jakékoliv technické změny jsou zakázány. Používejte jen originální náhradní díly.

2 KONTROLA POUŽITÍ

2.1 Účel použití

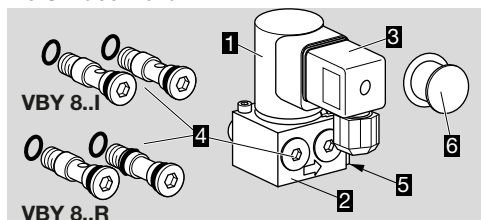
VBY 8 k automatickému uzavření obtokového nebo zapalovacího plynu v zařízeních potřebujících plyn nebo vzduch. VBY se hodí k montáži na plynový magnetický ventil VAS 1 a na dvojitý magnetický ventil VCS 1.

Funkce je zaručena jen v udaných mezích, viz stranu 4 (7 Technické údaje). Jakékoliv jiné použití neplatí jako použití odpovídající účelu.

2.2 Typový klíč

VBY	plynový ventil
8	Jmenovitou světlost
I	pro interní snímání plynu jako obtokový ventil
R	pro externí snímání plynu jako zapalovací plynový ventil
Q	síťové napětí 120 V~, 50/60 Hz
K	síťové napětí 24 V=
W	síťové napětí 230 V~, 50/60 Hz
6L	el. přípojka se zástrčkou a zásuvkou s LED
-R	strana zabudování hlavního ventilu: vpravo
-L	strana zabudování hlavního ventilu: vlevo
B	příložen (jednotlivě zaslání)
05	tryska: 0,5 mm
D	s nastavením množství

2.3 Označení dílů



1 magnetický pohon

2 ventilový blok

3 zásuvka s LED

4 **VBY 8..I:** 2 x upevňovací šrouby se

4 x O-kroužky

VBY 8..R: 2 x upevňovací šrouby se

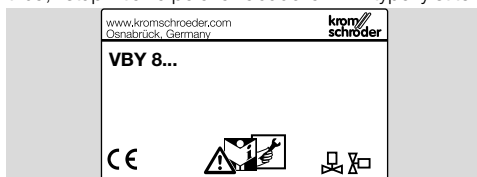
5 x O-kroužky

5 uzavírací zátku ve výstupu (R 1/4)

6 mazací tuk pro O-kroužky

2.4 Typový štítek

Síťové napětí, elektrický příkon, teplota okolí, ochranná třída, vstupní tlak a poloha zabudování: viz typový štítek.



3 ZABUDOVÁNÍ

⚠ POZOR

Neodborné zabudování

Aby se přístroj nepoškodil při montáži a v provozu, musí se dbát na následující:

- Těsnící materiál a nečistoty, např. třísky, se nesmí dostat do tělesa ventilu.
- Před každé zařízení se zabuduje filtr.
- Upadnutí přístroje může vést k jeho zničení. V takovém případě nahradit před použitím celý přístroj s patřičnými moduly.
- Přístroj neupnout do svěráku ani ho nepoužívat jako páku. Nebezpečí vnější netěsnosti.

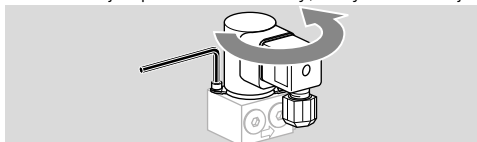
→ Zohlednit stranu zabudování hlavního ventilu!

→ Respektujte označení směru průtoku na VBY!

→ Přístroj zabudovat do trubkového vedení bez prnutí.

→ Poloha zabudování: černý magnetický pohon odvislé do vodorovné polohy, ne nad hlavou.

→ K nastavení zásuvky přístroje do polohy k provedení elektrické přípojky, se dá magnetický pohon natočit. K tomu jen povolít oba šrouby, nevyšroubovat je.



→ Nachází-li se magnetický pohon v žádané pozici, pak šrouby opět pevně utáhnout.

⚠ VÝSTRAHA

Pozor! Plyn vodící prostor byl otevřen.

Aby nedošlo k žádným škodám, dbejte na následující:

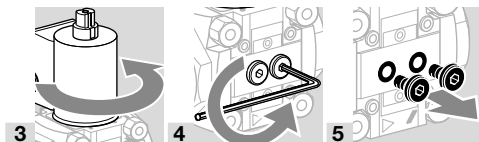
- Zkontrolovat těsnost, viz stranu 3 (5 Kontrola těsnosti)

Připravit zabudovaný hlavní ventil.

1 Zařízení odpojit od sítě.

2 Zavřít přívod plynu.

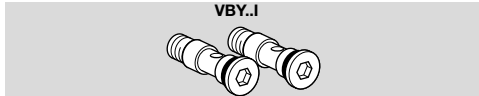
→ Pohon natočit tak, aby byla volná strana k zabudování obtokového ventilu / zapalovacího plynového ventilu.



VBY 8..I jako obtokový ventil

2 x upevňovací šrouby se 4 x O-kroužky: oba upevňovací šrouby mají obtokový otvor.

VBY..I



VBY 8..R jako zapalovací plynový ventil

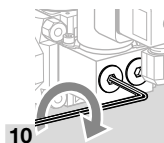
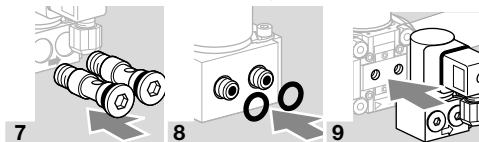
2 x upevňovací šrouby se 5 x O-kroužky: jeden upevňovací šroub má obtokový otvor (2 x O-kroužky), druhý je bez obtokového otvoru (3 x O-kroužky).

VBY..R



Zabudování VBY

6 Namazat tukem O-kroužky.



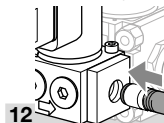
→ Upevňovací šrouby utáhnout do kříže, aby VBY těsně přiléhal na Vax.

VBY 8..I jako obtokový ventil

→ Uzavírací šroub ve výstupu zůstane zašroubován.

VBY 8..R jako zapalovací plynový ventil

11 Vyšroubovat uzavírací šroub ve výstupu a napojit vedení zapalovacího plynu Rp 1/4.



4 ELEKTROINSTALACE

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění!

Aby nedošlo k žádným škodám, dbejte na následující:

- Nebezpečí života elektrickým proudem! Před pracemi na proud vodících dílech odpojit elektrické vedení od zásobování elektrickým napětím!
- Magnetický pohon se při provozu zahřeje.



→ Použít teplotě odolný kabel (> 80 °C).

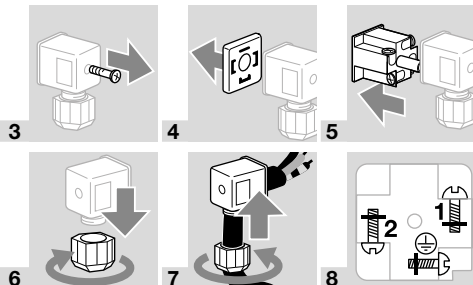
1 Odpojit zařízení od zásobování napětím.

2 Uzavřít přívod vzduchu.

→ Elektroinstalace podle EN 60204-1.

Zásuvka

→ 1 = N (-), 2 = LV1 (+)



9 Smontování se provede v opačném pořadí.

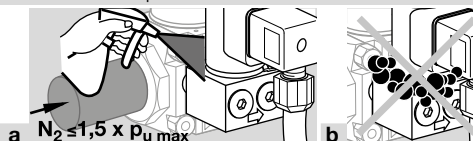
5 KONTROLA TĚSNOSTI

- 1 Pro kontrolu těsnosti uzavřít vedení dle možnosti krátce za ventilem.
- 2 Uzavřít hlavní ventil.
- 3 Uzavřít obtokový ventil / zapalovací plynový ventil.

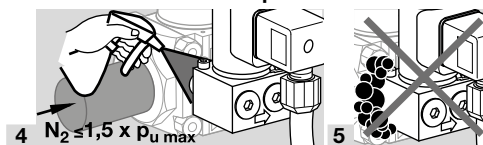
⚠ POZOR

Možná netěsnost!

- Bude-li pohon VBY přetočen, pak se nedá více zaručit jeho těsnost. Kvůli vyloučení netěsnosti zkontrolovat pohon VBY na těsnost.

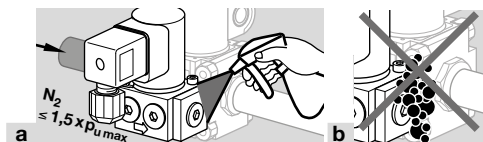


Zkontrolovat VBY na vstupní straně na těsnost



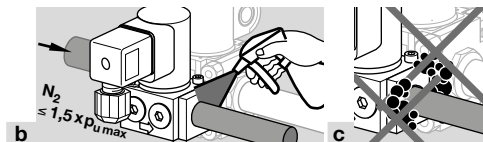
7 Otevřít obtokový ventil nebo zapalovací plynový ventil.

Zkontrolovat obtokový ventil VBY..I na výstupní straně na těsnost



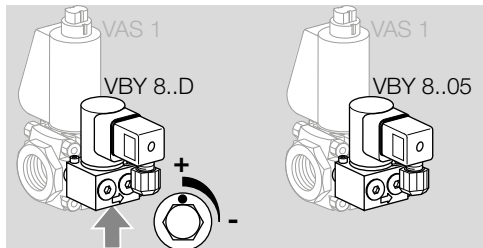
Zkontrolovat zapalovací plynový ventil VBY..R na výstupní straně na těsnost

a Aby se dal VBY zkontrolovat na výstupní straně na těsnost, musí se vedení zapalovacího plynu uzavřít krátce za VBY.



6 UVEDENÍ DO PROVOZU

6.1 Průtokové množství VBY



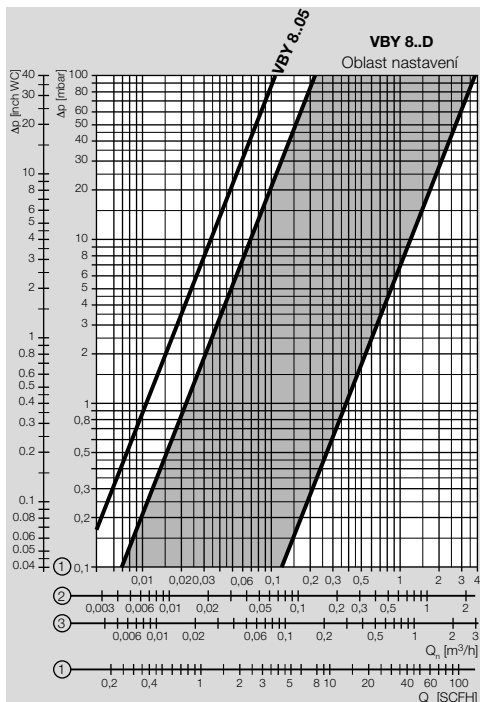
VBY 8..D

Průtokové množství se dá nastavit škrťací klapkou průtoku (inbusový klíč 4 mm/0,16") s natočením o ¼. Průtok: 10 až 100 %.

→ Škrťací klapku průtoku nastavovat jen v označené oblasti, jinak se nedosáhne žádané množství plynu.

VBY 8..05

Průtokové množství se vede tryskou 0,5 mm (0,02") a má tím pevnou charakteristiku průtoku. Nastavení není možné.



1 = zemní plyn ($\rho = 0,80 \text{ kg/m}^3$)

2 = propan ($\rho = 2,01 \text{ kg/m}^3$)

3 = vzduch ($\rho = 1,29 \text{ kg/m}^3$)

7 TECHNICKÉ ÚDAJE

7.1 Okolní podmínky

Námraza, zarosení a kondenzace v přístroji a na něm nejsou přípustné.

Zabraňte působení přímého slunečního záření nebo záření žhavicích povrchů na přístroj. Řiďte se podle maximální teploty médií a okolí!

Zabraňte působení korozivního prostředí, např. slaného okolního vzduchu nebo SO_2 .

Přístroj může být skladován / instalován pouze v uzavřených místnostech / budovách.

Přístroj je vhodný pro max. nadmořskou výšku 2000 m.n.m.

Teplota okolí: 0 až +60 °C (32 až +140 °F), není přípustné žádné zarosení.

Stálé nasazení ve vyšších oblastech okolní teploty urychluje stárnutí elastomerů a snižuje životnost přístroje (kontaktujte prosím výrobce).

Teplota skladování = teplota při přepravě: 0 až +40 °C (32 až +104 °F).

Ochranná třída: IP 54.

Přístroj není určen k čištění vysokotlakým čističem a / nebo čisticími prostředky.

7.2 Mechanické údaje

Druhy plynu: čistý vzduch. Plyn musí být za všech teplotních podmínek čistý a suchý a nesmí kondenzovat.

Teplota média = teplota okolí.

CE schválení, max. vstupní tlak p_U : 500 mbar (7,25 psig).

Nastavení množství omezuje maximální průtok mezi cca 10 a 100 %.

Doby otevírání:

rychle otevírající: < 1 s.

Doba zavření:

rychle zavírající: < 1 s.

Těleso ventilu: Hliník,
těsnění ventilu: NBR.

Spojovací příruby:

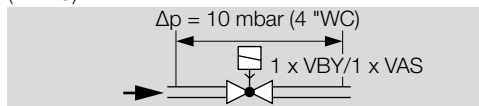
s vnitřním závitem Rp podle ISO 7-1.

Bezpečnostní ventil:

třída A skupina 2 podle EN 161,
230 V~, 120 V~, 24 V=

7.3 Průtok vzduchu Q

Průtok vzduchu Q při ztrátě tlaku $\Delta p = 10$ mbar (4 "WC):



	průtok vzduchu	
	Q [m ³ /h]	Q [SCFH]
obtokový ventil VBY	0,85	30,01
zapařovací plynový ventil VBY	0,89	31,43

7.4 Elektrické údaje

Síťové napětí:

230 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz;

120 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz;

24 V=, ±20 %.

Elektrická přípojka: zástrčka se zásuvkou podle EN 175301-803.

Příkon:

napětí	výkon
24 V=	8 W
120 V~	8 W
230 V~	9,5 W

8 ŽIVOTNOST

Tento údaj životnosti se zakládá na používání výrobku podle tohoto provozního návodu. Existuje nutnost výměny bezpečnostně relevantních výrobků po dosažení jejich životnosti.

Životnost (ve vztahu k datu výroby) podle EN 161 pro VBY 8:

spínací cykly	doba (roky)
2 000 000	10

Další vysvětlení naleznete v platných příručkách a na internetovém portálu od afecor (www.afecor.org).

Tento postup platí pro vytápěcí zařízení. Pro termoprocesní zařízení dodržovat místní předpisy.

9 LOGISTIKA

Přeprava

Chraňte přístroj vůči vnějším negativním vlivům (nárazy, úder, vibrace).

Teplota při přepravě: viz stranu 4 (7 Technické údaje).

Při přepravě musí být dodrženy popisované okolní podmínky.

Neprodleně oznamte poškození přístroje nebo obalu při přepravě.

Zkontrolujte objem dodání.

Skladování

Teplota skladování: viz stranu 4 (7 Technické údaje).

Při skladování musí být dodrženy popisované okolní podmínky.

Doba skladování: 6 měsíců před prvním nasazením v originálním balení. Bude-li doba skladování delší, pak se zkracuje celková životnost výrobku o tuto hodnotu.

10 LIKVIDACE

Přístroje s elektronickými komponenty:

OEEZ směrnice 2012/19/EU – směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních



Odevzdejte výrobek a jeho balení po ukončení životnosti (četnost spínání) do odpovídajícího sběrného dvoru. Přístroj nelikvidujte s normálním domovním odpadem. Výrobek nespalte. Na přání budou staré přístroje v rámci právních předpisů o odpadech při dodání nových přístrojů odeslané zpět výrobci na náklady odesílatele.

11 CERTIFIKACE

11.1 Certifikáty ke stažení

Certifikáty, viz www.docuthek.com

11.2 Certifikace

Prohlášení o shodě



Prohlašujeme jako výrobce, že výrobky VBY z identifikačním číslem výrobku CE-0063BO1580 splňují požadavky uvedených směrnic a norem.

Směrnice:

- 2014/35/EU – LVD
- 2014/30/EU – EMC
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Nařízení:

- (EU) 2016/426 – GAR

Normy:

- EN 161:2011+A3:2013

Odpovídající výrobek souhlasí s přezkoušeným vzorkem typu.

Výroba podléhá dozorní metodě podle nařízení (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3.

Elster GmbH

11.3 UKCA certifikace



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019)

BS EN 161:2011+A3:2013

11.4 AGA schválení



Australian Gas Association, schválení č.: 5319.

11.5 Evroasijská celní unie



Výrobky VBY 8 odpovídají technickým zadáním evroasijské celní unie.

11.6 Nařízení REACH

Přístroj obsahuje látky vzbuzující mimořádné obavy, které jsou kandidáty pro zařazení na seznam evropského nařízení REACH č. 1907/2006. Viz Reach list HTS na www.docuthek.com.

11.7 Směrnice RoHS pro Čínu

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) v Číně. Scan tabulky použitých látek (Disclosure Table China RoHS2) – viz certifikáty na www.docuthek.com.

DALŠÍ INFORMACE

Nabídka produktů Honeywell Thermal Solutions zahrnuje Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder a Maxon. Chcete-li se dozvědět více o našich produktech, navštivte stránku ThermalSolutions.honeywell.com nebo se obraťte na prodejního technika Honeywell.

Elster GmbH
Strothweg 1, D-49504 Lotte
tel. +49 541 1214-0
hts.lotte@honeywell.com
www.kromschroeder.com

Řízení centrálních služeb po celém světě:
tek. +49 541 1214-365 nebo -555
hts.service.germany@honeywell.com

Překlad z němčiny
© 2022 Elster GmbH

CS-6

Honeywell
kromschroder